

No. 55/10/2016-P&PW (C)
Government of India
Ministry of Personnel, P.G. and Pensions
Department of Pension and Pensioners' Welfare

3rd Floor, Lok Nayak Bhavan,
Khan Market, New Delhi
Dated the 9th May, 2015

To

The Secretary / President
All identified Pensioners' Associations
(As per enclosed list)

Subject: Swachh Bharat Pakhwada (May 16-31, 2016) Action Plan for Pensioners' Associations.

Sir,

As you are aware Government of India has launched Swachh Bharat Mission to achieve total sanitation and cleanliness by 2nd October, 2019. It has, therefore, been desired that each Ministry, based on the Ministry's areas of responsibility, draw out and implement at least a fortnight long action plan every year to bring into focus, its contribution towards Swachh Bharat Mission and also to carry out substantive work related to Swachhta.

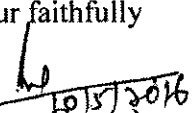
2. As a step towards this direction, this Department has prepared an action plan, to involve Pensioners' Associations identified under Pensioners' Portal in this mission, with special reference to 'Swachh Bharat Pakhwada' being observed during May 16-31, 2016. Under the proposed action plan, Pensioners' Associations are expected to:-

- (i) Organize a mass pledge by members of Pensioners' Associations (copy enclosed)
- (ii) Sensitize their members on cleanliness in their neighborhood.

3. In view of above you are requested to observe the Swachh Bharat Pakhwada during May 16-31, 2016 by organizing the above activities by involving members of your Pensioners' Associations.

4. You are also requested to take photographs of activities undertaken by you during the Pakhwada and send the same along with a report on the activities undertaken by your Association, immediately after duration of the Pakhwada, for uploading the same on Pensioners' Portal website.

Your faithfully


(Seema Gupta)

Deputy Secretary to the Govt. of India

Encl: (i) Swachhta Pledge
(ii) Message



एक कदम स्वच्छता की ओर

स्वच्छता शपथ

महात्मा गांधी ने जिस भारत का सपना देखा था उसमें सिर्फ राजनैतिक आजादी ही नहीं थी, बल्कि एक स्वच्छ एवं विकसित देश की कल्पना भी थी।

महात्मा गांधी ने गुलामी की जंजीरों को तोड़कर माँ भारती को आज़ाद कराया।

अब हमारा कर्तव्य है कि गंदगी को दूर करके भारत माता की सेवा करें। मैं शपथ लेता हूँ कि मैं स्वयं स्वच्छता के प्रति सजग रहूँगा और उसके लिए समय दूँगा।

हर वर्ष 100 घंटे यानी हर सप्ताह 2 घंटे श्रमदान करके स्वच्छता के इस संकल्प को चरितार्थ करूँगा।

मैं न गंदगी करूँगा न किसी और को करने दूँगा।

सबसे पहले मैं स्वयं से, मेरे परिवार से, मेरे मुहल्ले से, मेरे गांव से एवं मेरे कार्यस्थल से शुरुआत करूँगा।

मैं यह मानता हूँ कि दुनिया के जो भी देश स्वच्छ दिखते हैं उसका कारण यह है कि वहाँ के नागरिक गंदगी नहीं करते और न ही होने देते हैं।

इस विचार के साथ मैं गांव-गांव और गली-गली स्वच्छ भारत मिशन का प्रचार करूँगा।

मैं आज जो शपथ ले रहा हूँ, वह अन्य 100 व्यक्तियों से भी करवाऊँगा।

वे भी मेरी तरह स्वच्छता के लिए 100 घंटे दें, इसके लिए प्रयास करूँगा।

मुझे भालूम है कि स्वच्छता की तरफ बढ़ाया गया मेरा एक कदम पूरे भारत देश को स्वच्छ बनाने में मदद करेगा।



एक कदम स्वच्छता की ओर

Swachhta Pledge

Mahatma Gandhi had dreamed of an India which was not only free but also free clean and developed.

Mahatma Gandhi secured freedom for Mother India.

Now it is our duty to serve Mother India by keeping the country neat and clean.

I take this pledge that I will remain committed towards cleanliness and devote time for this.

I will devote 100 hours per year that is two hours per week to voluntary work for cleanliness.

I will neither litter nor let others to litter.

I will initiate the quest for cleanliness with myself, my family, my locality, my village and workplace.

I believe that the countries of the world that appear clean are so because their citizens don't indulge in littering nor do they allow it to happen.

With this firm belief, I will propagate the message of Swachh Bharat Mission in villages and towns.

I will encourage 100 other person to take this pledge which I am taking today.

I will endeavour to make them devote their 100 hours of cleanliness.

I am confident that every step I take towards cleanliness will help make my country clean.

पेंशन एवं पेंशनभोगी कल्याण विभाग

संदेश

(केंद्र सरकार के पेंशनभोगियों के लिए)

प्रिय पेंशनभोगियों,

जैसा कि आप सभी जानते हैं, 2 अक्टूबर, 2019 तक संपूर्ण स्वच्छता और साफ-सफाई का लक्ष्य प्राप्त करने के लिए स्वच्छ भारत मिशन शुरू किया गया है। यह देश में स्वास्थ्य और साफ-सफाई में सुधार लाने के लिए एक महत्वपूर्ण पहल है। इस मिशन के सफल होने के लिए, इसे नागरिकों के व्यवहार में स्थायी परिवर्तन सुनिश्चित करके एक जन आंदोलन बनना पड़ेगा।

अतः यह आवश्यक है कि लोगों की भागीदारी को एकत्रित करने और यह सुनिश्चित करने के लिए कि यह मिशन सही मायने में एक नागरिक आंदोलन बन जाए सभी प्रयास किए जाएं।

केंद्र सरकार के पेंशनभोगी, उनकी भौगोलिक प्रसार की संख्या और समाज में उनके महत्वपूर्ण स्थान की दृष्टि से समाज के एक बहुत ही महत्वपूर्ण घटक हैं। आप विभिन्न तरीकों से समाज में अपना महान योगदान दे सकते हैं और वातावरण में एक सकारात्मक छाप छोड़ सकते हैं। अतः हमारा यह सुझाव है कि स्वच्छता से संबंधित विभिन्न गतिविधियों जैसे कि आसपास की सफाई, कार्यशालाएं आयोजित करने व सफाई अभियान चलाने आदि जैसे आयोजन किए जाएं। संघों, सामाजिक क्लबों, निवासी कल्याण संघों में पुरस्कार समारोहों आदि का आयोजन भी किया जा सकता है। आप समय-समय पर और खास तौर पर स्वच्छता पखवाड़ा (16 से 31 मई, 2016) मनाने के दौरान पड़ोस में साफ-सफाई पर अपने आसपास के लोगों को जागरूक कर सकते हैं।

इस महान मिशन में सरकार के साथ हाथ मिलाएं और राष्ट्र और समाज की भलाई में योगदान देना जारी रखें!

इस विषय में आपकी आवश्यक प्रतिक्रिया (फीडबैक) और यदि संभव हो तो आपके द्वारा किए गए कार्य से संबंधित फोटोग्राफ प्राप्त करके हमें अत्यंत प्रसन्नता होगी।

Department of Pension & Pensioners' Welfare

Message

(For Central Government Pensioners)

Dear Pensioners,

As you are aware, Swachh Bharat Mission has been launched to achieve total sanitation and cleanliness by 2nd October, 2019. It is a key initiative to improve health and cleanliness in the nation. In order to succeed, it has to become a people's movement by ensuring sustainable change in the behavior of citizens.

It is, therefore, important that all efforts are made to mobilize people's participation and to ensure that the Mission truly becomes a citizens' movement.

Central Government Pensioners, are a very significant constituent of society in view of their numbers, geographical spread and important position in society. You can make a great contribution and impact society in various ways. It is suggested that various activities relating to Swachhta such as cleaning of surroundings, organizing workshops, cleanliness drives etc be organized. Award Functions etc in Associations, Social Clubs, Resident Welfare Associations may be organized. You may also continuously and specially between 16-31 May, 2016 sensitize people around you on cleanliness in the neighborhood.

Join hands with the Government in this noble Mission and continue to contribute to the well being of the Nation and Society!

We would love to get a feedback from you along with photographs where possible.